

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de ruedas TORRE



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

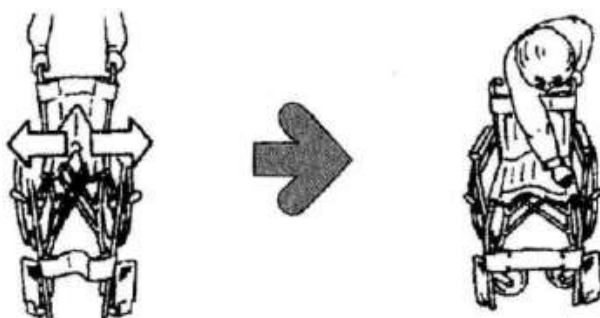
PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 21 de junio de 2024

Last revision: June 21rd, 2024

ES Ajustar la longitud del reposapiés / **EN** Adjusting the length of the footrest / **FR** Réglage de la longueur du repose-pieds / **IT** Regolazione della lunghezza del poggiapiedi / **PT** Ajustar o comprimento do apoio para os pés / **DE** Einstellen der Länge der Fußstütze / **NL** De lengte van de voetsteun aanpassen / **SWE** De lengte van de voetsteun aanpassen / **PL** Regulacja długości podnóżka / **DK** Justering af fodstøttens længde

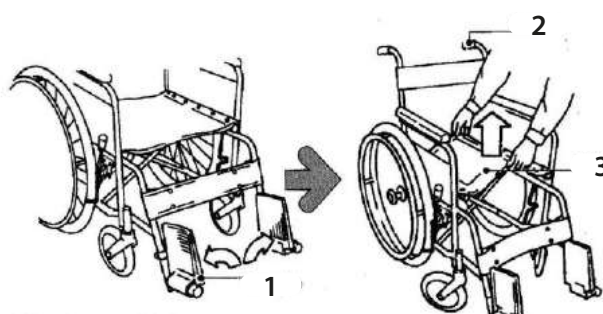


ES Bajar o subir un bordillo / **EN** Lowering or raising a kerb / **FR** Abaissement ou relèvement d'une bordure de trottoir / **IT** Abbassare o alzare un cordolo / **PT** Rebaixar ou levantar um lancil / **DE** Absenken oder Anheben eines Bordsteins / **NL** Een stoeprand verlagen of verhogen / **SWE** Sänka eller höja en trottoarkant / **PL** Obniżanie lub podnoszenie krawężnika / **DK** Sænkning eller hævnng af en kantsten



ES Plegar y desplegar la silla de ruedas / **EN** Folding and unfolding the wheelchair / **FR** Plier et déplier le fauteuil roulant / **IT** Piegare e disfare la carrozzina / **PT** Dobrar e desdobrar a cadeira de rodas / **DE** Falten und Entfalten des Rollstuhls / **NL** De rolstoel in- en uitvouwen / **SWE** Fälla ihop och fälla upp rullstolen / **PL** Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego / **DK** Foldning og udfoldning af kørestolen

	1	2	3
ES	Reposapiés	Empuñaduras	Asiento
EN	Footrest	Handles	Seat
FR	Repose-pieds	Poignées	Siège
IT	Poggiapiedi	Maniglie	Sedile
DE	Fußstütze	Griffe	Sitz
PT	Apoio para os pés	Punho	Assento
NL	Voetsteun	Handvatten	Stoel
SWE	Fotstöd	Handtag	Sittplats
PL	Podnóżek	Uchwyty	Siedzenie
DK	Fodstøtte	Håndtag	Sæde



AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores. La silla de ruedas se puede mover manualmente hacia adelante y hacia atrás.

1. PLEGAR Y DESPLEGAR LA SILLA DE RUEDAS

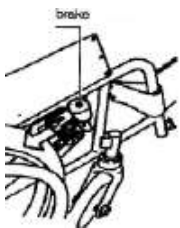
Para desplegar la silla, abra la estructura estirando de los reposabrazos, tras ello, presione hacia abajo los tubos laterales hasta que se asegure que la silla queda completamente desplegada. Antes de plegar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical. Para plegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento.

2. BLOQUEAR LAS RUEDAS

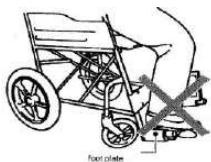
Empuje hacia adelante los frenos hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haberlos activado antes. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

3. AJUSTAR LA LONGITUD DEL REPOSAPIÉS

La posición del reposapiés (estándar-plana o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los pies y la parte inferior de las piernas del usuario en una posición que permita soportar el peso de los muslos. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7cm sobre el suelo para dejar la distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia adentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.



Asegúrese de que los frenos están activados antes de subir o bajar de la silla de ruedas.



No se ponga de pie sobre los reposapiés cuando se baje de la silla, si lo hace podría volcarse.



Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.

4. USAR LOS PEDALES TRASEROS DE APOYO Y LOS FRENOS

Use uno de los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vas a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie.

5. SUBIR UN BORDILLO

Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

6. BAJAR UN BORDILLO

Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará cuidadosamente la silla de ruedas del bordillo.

ADVERTENCIA

Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga. Estas son solo recomendaciones, es posible que no sean adecuadas para todos los casos.

7. MANTENIMIENTO

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando estén activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la adecuada.
5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la correcta.
6. Compruebe el eje de la rueda trasera y la horquilla delantera antes de utilizar la silla de ruedas.
7. Compruebe y asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y bloqueadas antes de usar la silla.

Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés de posición elevada.

8. INDICACIONES

Está diseñada para los ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como una silla móvil.

Capacidad de peso: 100 kg.

9. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- No conduzca en una carretera con baches. Evite golpear la silla con obstáculos.
- Cuando conduzca la silla en un terreno inclinado, el usuario debe ponerse el cinturón de seguridad. Cuando conduzca cuesta abajo con un ángulo de inclinación superior a 5 grados, el acompañante debe girar la silla de ruedas con la cara hacia arriba y conducirla hacia abajo lentamente y con cuidado. No conduzca la silla de ruedas cuesta abajo con el usuario boca abajo o provocará que la silla de ruedas se vuelque y cause lesiones al usuario.
- No deje caer la silla por su propia fuerza de la inercia sobre un escalón, podría dañar la estructura o las ruedas.
- No suba ni baje escaleras sin la ayuda de un asistente. No levante la silla de ruedas con el usuario sentado en ella, de lo contrario dañará la silla y provocará lesiones al usuario.
- No incline su cuerpo fuera de la silla para evitar que ésta vuelque.
- No conduzca la silla por las escaleras mecánicas.
- No pise el reposapiés al subir y bajar de la silla. No se ponga de pie sobre el reposapiés. De lo contrario, podría volcarse.
- No incline la silla ni cambie la dirección de forma repentina. No frene la silla de forma precipitada.
- El freno de estacionamiento es sólo para aparcar la silla de ruedas. No lo utilice para reducir la velocidad de la silla de ruedas ni para frenar la silla en movimiento.
- No fuerce el chasis ni el asa de empuje para plegar la silla. Para plegarla, levante el asiento de la silla desde el centro.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant weighing up to 100 kg and can be used indoors and outdoors. The wheelchair can be manually moved forwards and backwards.

1. FOLDING AND UNFOLDING THE WHEELCHAIR

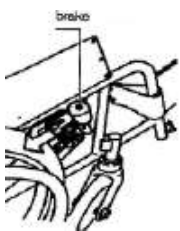
To unfold the chair, open the frame by pulling the armrests, then press down on the side tubes until you are sure that the chair is fully unfolded. Before folding the chair, completely remove the footrests or make sure they are fixed and in an upright position. To fold the wheelchair, only lift the centre edge of the seat upholstery.

2. LOCK THE WHEELS

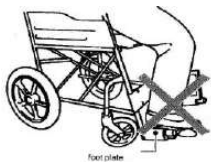
Push the brakes forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without first applying the brakes. Always apply both brakes simultaneously.

3. ADJUSTING THE LENGTH OF THE FOOTREST

The position of the footrest (standard-flat or raised) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the user's feet and lower legs in a position to support the weight of the thighs. The lower edge of the footrest must be at least 7 cm above the ground to allow sufficient clearance when going over ramps or slopes. To do this, loosen the adjusting screw with a spanner and fold the foot plates inwards or outwards to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.



Make sure the brakes are applied before getting in or out of the wheelchair.



Do not stand on the footrests when getting out of the wheelchair, otherwise the wheelchair may tip over.



Keep the wheelchair away from fire.

4. USE THE REAR SUPPORT PEDALS AND BRAKES.

Use one of the rear support pedals to raise the front wheels, for example, when you are going up a kerb. To do this, push the rear support pedals down with one foot.

5. CLIMBING A KERB

Approach the kerb facing the kerb. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb has been raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the kerb if necessary.

6. LOWERING A KERB

Position the front wheels in front of the kerb line. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and tilt the occupant slightly backwards. While holding the wheels up, carefully lower the wheelchair off the kerb.

WARNING

When going down a kerb, the front wheels should be raised to prevent the occupant from falling off. These are recommendations only, they may not be suitable for all cases.

7. MAINTENANCE

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handgrips and anti-slip rubbers and ensure that they are solid and secure.
2. For a correct fit, check the wheel locks and ensure that the large wheels are locked when engaged.
3. Look at all bolts, nuts and joints to check that they remain solid.
4. If the wheelchair is fitted with tyres, check that the tyre pressure is correct.
5. Check that the adjusted length of the footrest is correct.
6. Check the rear wheel axle and front fork before using the wheelchair.
7. Check and ensure that all parts are tight and locked before using the wheelchair.

Remember to activate the wheelchair lock unless both feet are on the floor. This is especially important for users with heavy casts with elevated foot rests.

8. INDICATIONS

It is designed for the elderly, patients, the frail and disabled, as a mobile chair.

Weight capacity: 100 kg.

9. TIPS AND PRECAUTIONS

- Do not drive on a bumpy road. Avoid hitting the wheelchair against obstacles.

- When driving the wheelchair on inclined terrain, the user must wear the seat belt. When driving downhill with an angle of inclination of more than 5 degrees, the accompanying person should turn the wheelchair face upwards and drive the wheelchair downhill slowly and carefully. Do not drive the wheelchair downhill with the user upside down or it will cause the wheelchair to tip over and injure the user.
- Do not drop the wheelchair by its own force of inertia onto a step, this could damage the frame or wheels.
- Do not go up or down stairs without the help of an assistant. Do not lift the wheelchair with the user seated in it, otherwise you will damage the wheelchair and cause injury to the user.
- Do not lean your body out of the wheelchair to prevent the wheelchair from tipping over.
- Do not drive the wheelchair on escalators.
- Do not step on the footrest when getting in and out of the wheelchair. Do not stand on the footrest. Otherwise it could tip over.
- Do not tilt the wheelchair or change direction suddenly. Do not brake the wheelchair suddenly.
- The parking brake is only for parking the wheelchair. Do not use it to slow down the wheelchair or to brake the wheelchair in motion.
- Do not force the chassis or push handle to fold the wheelchair. To fold the wheelchair, lift the seat of the wheelchair from the centre.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant pesant jusqu'à 100 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement vers l'avant et vers l'arrière.

1. PLIER ET DÉPLIER LE FAUTEUIL ROULANT

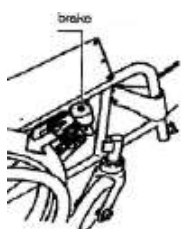
Pour déplier le fauteuil, ouvrez le châssis en tirant sur les accoudoirs, puis appuyez sur les tubes latéraux jusqu'à ce que vous soyez sûr que le fauteuil est complètement déplié. Avant de plier le fauteuil, retirez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez uniquement le bord central du revêtement du siège.

2. BLOCAGE DES ROUES

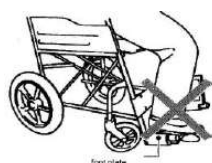
Poussez les freins vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir au préalable serré les freins. Les deux freins doivent toujours être actionnés simultanément.

3. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU REPOSE-PIEDS

La position du repose-pieds (standard-plat ou relevé) peut être ajustée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être réglé de manière à supporter le poids des pieds et de la partie inférieure des jambes de l'utilisateur dans une position permettant de supporter le poids des cuisses. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm au-dessus du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du franchissement de rampes ou de pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et rabattez les repose-pieds vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Resserrez ensuite la vis avec précaution.



Assurez-vous que les freins sont appliqués avant de monter ou de descendre du fauteuil roulant.



Ne vous appuyez pas sur les repose-pieds lorsque vous sortez du fauteuil roulant, sinon le fauteuil risque de basculer.



Tenir le fauteuil roulant à l'écart du feu.

4. UTILISER LES PÉDALES ET LES FREINS DU SUPPORT ARRIÈRE.

Utilisez l'une des pédales d'appui arrière pour relever les roues avant, par exemple lorsque vous montez un trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales d'appui arrière vers le bas avec un pied.

5. ESCALADER UN TROTTOIR

S'approcher de la bordure en faisant face à celle-ci. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour lever le trottoir si nécessaire.

6. ABAISSEMENT D'UNE BORDURE

Placez les roues avant devant la ligne de trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui pour soulever les roues avant et incliner légèrement l'occupant vers l'arrière. Tout en maintenant les roues en l'air, descendez prudemment le fauteuil roulant du trottoir.

AVERTISSEMENT

Lors d'une descente de trottoir, les roues avant doivent être relevées pour éviter que l'occupant ne tombe. Il ne s'agit que de recommandations, qui peuvent ne pas convenir à tous les cas.

7. ENTRETIEN

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier la sécurité du fauteuil roulant à intervalles réguliers.

1. Vérifiez les poignées et les caoutchoucs antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et bien fixés.
2. Pour un ajustement correct, vérifiez les freins de roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont enclenchées.
3. Vérifiez la solidité de tous les boulons, écrous et articulations.
4. Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est correcte.
6. Vérifiez l'axe de la roue arrière et la fourche avant avant d'utiliser le fauteuil roulant.
7. Vérifiez et assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et verrouillées avant d'utiliser le fauteuil roulant.

N'oubliez pas d'activer le verrouillage du fauteuil roulant si les deux pieds ne sont pas posés sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant des plâtres lourds avec des repose-pieds surélevés.

8. INDICATIONS

Il est conçu pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les personnes handicapées, en tant que fauteuil mobile.

Capacité de charge : 100 kg.

9. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Ne conduisez pas sur une route cahoteuse. Évitez de heurter le fauteuil roulant contre des obstacles.
- Lorsque le fauteuil roulant est conduit sur un terrain incliné, l'utilisateur doit boucler sa ceinture de sécurité. En cas de descente avec un angle d'inclinaison de plus de 5 degrés, l'accompagnateur doit tourner le fauteuil roulant vers le haut et le conduire lentement et prudemment dans la descente. Ne conduisez pas le fauteuil roulant en descente avec l'utilisateur à l'envers, sous peine de faire basculer le fauteuil et de blesser l'utilisateur.
- Ne laissez pas tomber le fauteuil roulant par sa propre force d'inertie sur une marche, cela pourrait endommager le châssis ou les roues.
- Ne montez ou ne descendez pas les escaliers sans l'aide d'un assistant. Ne soulevez pas le fauteuil roulant lorsque l'utilisateur y est assis, sous peine d'endommager le fauteuil et de blesser l'utilisateur.
- Ne penchez pas votre corps hors du fauteuil roulant pour éviter qu'il ne bascule.
- Ne pas conduire le fauteuil roulant sur les escaliers roulants.
- Ne marchez pas sur le repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant. Ne vous tenez pas debout sur le repose-pieds. Sinon, il risque de basculer.
- Ne pas incliner le fauteuil roulant ou changer brusquement de direction. Ne freinez pas brusquement le fauteuil roulant.
- Le frein de stationnement sert uniquement à garer le fauteuil roulant. Ne l'utilisez pas pour ralentir le fauteuil ou pour le freiner en cours de route.
- Ne forcez pas le châssis ou la poignée de poussée pour plier le fauteuil roulant. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez le siège du fauteuil roulant à partir du centre.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questa sedia a rotelle è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante con un peso massimo di 100 kg e può essere utilizzata all'interno e all'esterno. La carrozzina può essere spostata manualmente in avanti e indietro.

1. PIEGARE E APRIRE LA CARROZZINA

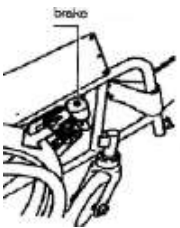
Per dispiegare la sedia, aprire il telaio tirando i braccioli, quindi premere sui tubi laterali fino a quando non si è certi che la sedia sia completamente dispiegata. Prima di piegare la sedia, rimuovere completamente i poggiatesta o assicurarsi che siano fissati e in posizione verticale. Per piegare la sedia a rotelle, sollevare solo il bordo centrale del rivestimento del sedile.

2. BLOCCARE LE RUOTE

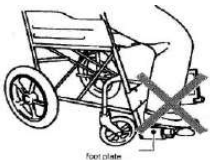
Spingere i freni in avanti finché non si innestano nella posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver prima azionato i freni. Azionare sempre entrambi i freni contemporaneamente.

3. REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL POGGIAPIEDI

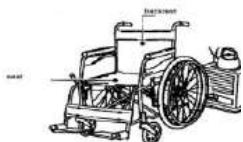
La posizione del poggiatesta (standard, piatto o rialzato) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato in modo da sostenere il peso dei piedi e della parte inferiore delle gambe dell'utente in modo da sostenere il peso delle cosce. Il bordo inferiore della pedana deve trovarsi ad almeno 7 cm dal suolo per consentire una distanza sufficiente quando si superano rampe o pendii. A tale scopo, allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le pedane verso l'interno o verso l'esterno per ottenere la posizione desiderata. Quindi serrare con cura la vite.



Assicurarsi che i freni siano azionati prima di salire o scendere dalla carrozzina.



Non salire sulle pedane quando si scende dalla carrozzina, altrimenti la carrozzina potrebbe ribaltarsi.



Tenere la sedia a rotelle lontana dal fuoco.

4. UTILIZZO DEI PEDALI DI SUPPORTO E DEI FRENI POSTERIORI

Utilizzare uno dei pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori, ad esempio quando si sale su un marciapiede. A tal fine, spingete i pedali di supporto posteriori verso il basso con un piede.

5. SALIRE SU UN CORDOLO

Avvicinarsi al marciapiede rivolto verso il marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che questo è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la carrozzina in avanti, sollevandola leggermente per sollevare il marciapiede, se necessario.

6. ABBASSAMENTO DI UN CORDOLO

Posizionare le ruote anteriori davanti alla linea del marciapiede. L'assistente deve utilizzare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente l'occupante all'indietro. Tenendo le ruote sollevate, abbassare con cautela la carrozzina dal marciapiede.

ATTENZIONE

Quando si scende da un marciapiede, le ruote anteriori devono essere sollevate per evitare che l'occupante cada. Queste sono solo raccomandazioni e potrebbero non essere adatte a tutti i casi.

7. MANUTENZIONE

L'utente o l'assistente deve controllare la sicurezza della carrozzina a intervalli regolari.

1. Controllare le impugnature e i gommini antiscivolo e assicurarsi che siano solidi e sicuri.
2. Per un corretto adattamento, controllate i bloccaggi delle ruote e assicuratevi che le ruote grandi siano bloccate quando sono innestate.
3. Controllare tutti i bulloni, i dadi e i giunti per verificare che siano solidi.
4. Se la carrozzina è dotata di pneumatici, verificare che la pressione sia corretta.
5. Controllare che la lunghezza regolata della pedana sia corretta.
6. Controllare l'asse della ruota posteriore e la forcella anteriore prima di utilizzare la carrozzina.
7. Controllare e assicurarsi che tutte le parti siano ben strette e bloccate prima di utilizzare la carrozzina.

Ricordarsi di attivare il blocco della carrozzina se entrambi i piedi non sono a terra. Questo è particolarmente importante per gli utenti con ingessature pesanti con poggipiedi rialzati.

8. INDICAZIONI

È progettata per anziani, pazienti, persone fragili e disabili, come sedia mobile.

Capacità di peso: 100 kg.

9. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Non guidare su strade dissestate. Evitare di urtare la carrozzina contro gli ostacoli.
- Quando si guida la carrozzina su terreni inclinati, l'utente deve indossare la cintura di sicurezza. Quando si guida in discesa con un angolo di inclinazione superiore a 5 gradi, l'accompagnatore deve girare la carrozzina verso l'alto e guidare la carrozzina in discesa lentamente e con attenzione. Non guidare la carrozzina in discesa con l'utente capovolto, per evitare che la carrozzina si ribalti e si ferisca l'utente.
- Non far cadere la carrozzina su un gradino con la propria forza d'inerzia, per non danneggiare il telaio o le ruote.
- Non salire o scendere le scale senza l'aiuto di un assistente. Non sollevare la carrozzina con l'utente seduto, per evitare di danneggiare la carrozzina e causare lesioni all'utente.
- Non sporgere il corpo dalla carrozzina per evitare che si ribalti.
- Non guidare la carrozzina sulle scale mobili.
- Non calpestare la pedana quando si sale e si scende dalla carrozzina. Non stare in piedi sul poggiatesta. Altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non inclinare la carrozzina e non cambiare direzione all'improvviso. Non frenare la carrozzina all'improvviso.
- Il freno di stazionamento serve solo per parcheggiare la carrozzina. Non utilizzarlo per rallentare la carrozzina o per frenarla in movimento.
- Non forzare il telaio o la maniglia di spinta per piegare la carrozzina. Per piegare la carrozzina, sollevare il sedile della carrozzina dal centro.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson mit einem Gewicht von bis zu 100 kg ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden. Der Rollstuhl kann manuell vorwärts und rückwärts bewegt werden.

1. FALTEN UND ENTFALTEN DES ROLLSTUHLS

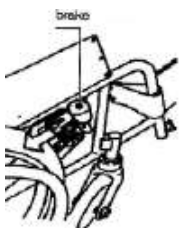
Um den Stuhl aufzuklappen, öffnen Sie den Rahmen, indem Sie an den Armlehnen ziehen, und drücken Sie dann die Seitenrohre nach unten, bis Sie sicher sind, dass der Stuhl vollständig aufgeklappt ist. Entfernen Sie vor dem Zusammenklappen des Rollstuhls die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fixiert sind und sich in einer aufrechten Position befinden. Heben Sie zum Falten des Rollstuhls nur die Mittelkante des Sitzpolsters an.

2. FESTSTELLEN DER RÄDER

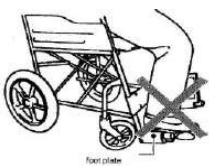
Drücken Sie die Bremsen nach vorne, bis sie in der verriegelten Position einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne vorher die Bremsen anzuziehen. Ziehen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig an.

3. EINSTELLUNG DER LÄNGE DER FUSSTÜTZE

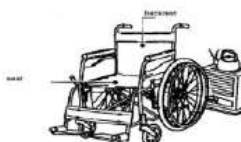
Die Position der Fußstütze (standardmäßig flach oder erhöht) kann an die Länge der Beine des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt werden, dass sie das Gewicht der Füße und Unterschenkel des Benutzers in einer Position trägt, die das Gewicht der Oberschenkel unterstützt. Die Unterkante der Fußstütze muss sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, damit beim Befahren von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum bleibt. Lösen Sie dazu die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußplatten nach innen oder außen, bis die gewünschte Position erreicht ist. Ziehen Sie die Schraube dann vorsichtig wieder fest.



Stellen Sie sicher, dass die Bremsen angezogen sind, bevor Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.



Stellen Sie sich beim Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstützen, sonst kann der Rollstuhl umkippen.



Halten Sie den Rollstuhl von Feuer fern.

4. BENUTZEN SIE DIE HINTEREN STÜTZPEDALE UND BREMSEN.

Verwenden Sie eines der hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie eine Bordsteinkante hochfahren. Drücken Sie dazu die hinteren Stützpedale mit einem Fuß nach unten.

5. KLETTERN AUF EINEN BORDSTEIN

Nähern Sie sich der Bordsteinkante mit Blick auf die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben, und sie auf die Bordsteinkante absenken, sobald die Bordsteinkante angehoben wurde. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl nach vorne und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

6. ABSENKEN EINES BORDSTEINS

Stellen Sie die Vorderräder vor die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Vorderräder mit den Stützpedalen anheben und den Insassen leicht nach hinten kippen. Halten Sie die Räder hoch und senken Sie den Rollstuhl vorsichtig von der Bordsteinkante ab.

WARNUNG

Beim Überfahren einer Bordsteinkante sollten die Vorderräder angehoben werden, um ein Herunterfallen des Insassen zu verhindern. Dies sind nur Empfehlungen, die nicht für alle Fälle geeignet sind.

7. WARTUNG

Der Benutzer oder die Betreuungsperson sollte die Sicherheit des Rollstuhls in regelmäßigen Abständen überprüfen.

1. Überprüfen Sie die Handgriffe und Antirutschgummis und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
2. Prüfen Sie die Radsicherungen auf korrekten Sitz und stellen Sie sicher, dass die großen Räder blockiert sind, wenn sie eingerastet sind.
3. Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Gelenke, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.
4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.
5. Prüfen Sie, ob die Länge der Fußstütze richtig eingestellt ist.
6. Überprüfen Sie die Hinterradachse und die Vordergabel, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
7. Prüfen Sie vor der Benutzung des Rollstuhls, ob alle Teile fest sitzen und verriegelt sind.

Denken Sie daran, die Rollstuhlsperre zu aktivieren, wenn nicht beide Füße auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit schweren Gipsverbänden mit erhöhten Fußstützen.

8. INDIKATIONEN

Er ist für ältere Menschen, Patienten, Gebrechliche und Behinderte als mobiler Stuhl konzipiert.

Belastbarkeit: 100 kg.

9. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Fahren Sie nicht auf einer holprigen Straße. Vermeiden Sie es, mit dem Rollstuhl gegen Hindernisse zu stoßen.
- Bei Fahrten mit dem Rollstuhl auf abschüssigem Gelände muss der Benutzer den Sicherheitsgurt anlegen. Beim Bergabfahren mit einem Neigungswinkel von mehr als 5 Grad sollte die Begleitperson den Rollstuhl mit dem Gesicht nach oben drehen und den Rollstuhl langsam und vorsichtig bergab fahren. Fahren Sie den Rollstuhl nicht mit dem Benutzer auf dem Kopf bergab, sonst kippt der Rollstuhl um und der Benutzer wird verletzt.
- Lassen Sie den Rollstuhl nicht durch seine eigene Trägheitskraft auf eine Stufe fallen, dies könnte den Rahmen oder die Räder beschädigen.
- Steigen Sie keine Treppen ohne die Hilfe einer Hilfsperson hinauf oder hinunter. Heben Sie den Rollstuhl nicht mit dem darin sitzenden Benutzer an, da Sie sonst den Rollstuhl beschädigen und den Benutzer verletzen können.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Rollstuhl heraus, um zu verhindern, dass der Rollstuhl umkippt.
- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht auf Rolltreppen.
- Treten Sie beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstütze. Stellen Sie sich nicht auf die Fußstütze. Er könnte sonst umkippen.
- Kippen Sie den Rollstuhl nicht und ändern Sie nicht plötzlich die Richtung. Bremsen Sie den Rollstuhl nicht plötzlich ab.
- Die Feststellbremse dient nur zum Feststellen des Rollstuhls. Benutzen Sie sie nicht, um den Rollstuhl abzubremsen oder während der Fahrt zu bremsen.
- Drücken Sie nicht mit Gewalt auf das Fahrgestell oder den Schiebegriff, um den Rollstuhl zu falten. Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie den Sitz des Rollstuhls in der Mitte an.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Esta cadeira de rodas foi concebida para ser utilizada frequentemente ou ocasionalmente por um único ocupante com um peso máximo de 100 kg e pode ser utilizada no interior e no exterior. A cadeira de rodas pode ser deslocada manualmente para a frente e para trás.

1. DOBRAR E DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS

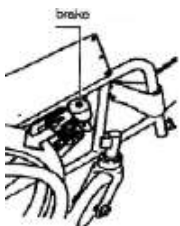
Para desdobrar a cadeira, abra a estrutura puxando os apoios de braços e, em seguida, prima os tubos laterais até ter a certeza de que a cadeira está totalmente desdobrada. Antes de dobrar a cadeira, retire completamente os apoios para os pés ou certifique-se de que estão fixos e na posição vertical. Para dobrar a cadeira de rodas, levante apenas o bordo central dos estofos do assento.

2. BLOQUEAR AS RODAS

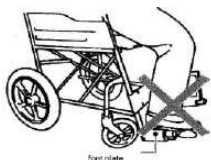
Empurre os travões para a frente até engatarem na posição de bloqueio. Não tente sentar-se ou levantar-se sem primeiro acionar os travões. Acionar sempre os dois travões em simultâneo.

3. REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DO APOIO PARA OS PÉS

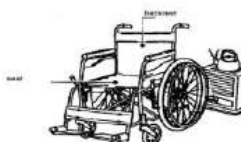
A posição do apoio para os pés (normal, plano ou elevado) pode ser ajustada em função do comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso dos pés e da parte inferior das pernas do utilizador numa posição que suporte o peso das coxas. O bordo inferior do apoio para os pés deve estar, pelo menos, 7 cm acima do solo para permitir um espaço suficiente ao passar por rampas ou declives. Para o efeito, desapertar o parafuso de regulação com uma chave inglesa e dobrar as placas para os pés para dentro ou para fora até obter a posição desejada. De seguida, aperte o parafuso com cuidado.



Certifique-se de que os travões estão accionados antes de entrar ou sair da cadeira de rodas.



Não se apoie nos apoios para os pés quando sair da cadeira de rodas, caso contrário a cadeira de rodas pode tombar.



Manter a cadeira de rodas afastada do fogo.

4. UTILIZAR OS PEDAIS DE APOIO TRASEIRO E OS TRAVÕES

Utilize um dos pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, quando estiver a subir uma berma. Para o fazer, empurre os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé.

5. SUBIR UM LANCIL

Aproximar-se da berma virado para a berma. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil depois de o lancil ter sido levantado. Por fim, o prestador de cuidados deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para levantar o lancil, se necessário.

6. REBAIXAMENTO DE UM LANCIL

Posicionar as rodas dianteiras à frente da linha de berma. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas dianteiras e inclinar o ocupante ligeiramente para trás. Enquanto mantém as rodas levantadas, baixe cuidadosamente a cadeira de rodas do passeio.

AVISO

Ao descer uma berma, as rodas dianteiras devem ser levantadas para evitar que o ocupante caia. Trata-se apenas de recomendações, que podem não ser adequadas a todos os casos.

7. MANUTENÇÃO

O utilizador ou o prestador de cuidados deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verifique as pegas e as borrachas antiderrapantes e certifique-se de que são sólidas e seguras.
2. Para um ajuste correto, verifique os bloqueios das rodas e certifique-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando engatadas.
3. Verifique todos os parafusos, porcas e articulações para se certificar de que permanecem sólidos.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verifique se a pressão dos pneus está correcta.
5. Verificar se o comprimento ajustado do apoio para os pés está correto.
6. Verificar o eixo da roda traseira e a forquilha dianteira antes de utilizar a cadeira de rodas.
7. Verificar e certificar-se de que todas as peças estão apertadas e bloqueadas antes de utilizar a cadeira de rodas.

Não se esqueça de ativar o bloqueio da cadeira de rodas a menos que ambos os pés estejam no chão. Isto é especialmente importante para utilizadores com gessos pesados com apoios de pés elevados.

8. INDICAÇÕES

Destina-se a pessoas idosas, doentes, frágeis e deficientes, como cadeira móvel.

Capacidade de peso: 100 kg.

9. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Não conduzir numa estrada esburacada. Evitar bater a cadeira de rodas contra obstáculos.
- Ao conduzir a cadeira de rodas em terrenos inclinados, o utilizador deve usar o cinto de segurança. Em descidas com um ângulo de inclinação superior a 5 graus, o acompanhante deve virar a cadeira de rodas para cima e conduzi-la lenta e cuidadosamente. Não conduzir a cadeira de rodas numa descida com o utilizador de cabeça para baixo, sob pena de a cadeira de rodas tombar e ferir o utilizador.
- Não deixe cair a cadeira de rodas por inércia sobre um degrau, pois isso pode danificar a estrutura ou as rodas.
- Não subir ou descer escadas sem a ajuda de um assistente. Não levante a cadeira de rodas com o utilizador sentado, sob pena de danificar a cadeira de rodas e provocar ferimentos no utilizador.
- Não incline o seu corpo para fora da cadeira de rodas para evitar que esta tombe.
- Não conduzir a cadeira de rodas em escadas rolantes.
- Não pise o apoio para os pés ao entrar e sair da cadeira de rodas. Não se apoie no apoio para os pés. Caso contrário, a cadeira de rodas pode tombar.
- Não incline a cadeira de rodas nem mude bruscamente de direção. Não trave a cadeira de rodas bruscamente.
- O travão de mão serve apenas para estacionar a cadeira de rodas. Não o utilize para abrandar a cadeira de rodas ou para travar a cadeira de rodas em movimento.
- Não force o chassis ou a pega de impulso para dobrar a cadeira de rodas. Para dobrar a cadeira de rodas, levante o assento da cadeira de rodas a partir do centro.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of incidenteel gebruik door één persoon met een gewicht tot 100 kg en kan binnen en buiten worden gebruikt. De rolstoel kan handmatig voor- en achteruit worden bewogen.

1. DE ROLSTOEL IN- EN UITVOUWEN

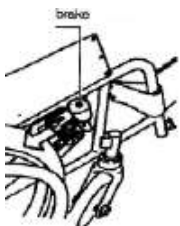
Om de stoel uit te klappen, open je het frame door aan de arMLEUNINGEN te trekken en vervolgens druk je op de zijbuizen totdat je zeker weet dat de stoel volledig is uitgeklappt. Voordat u de stoel opvouwt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan. Om de rolstoel in te klappen, til je alleen de middelste rand van de stoelbekleding op.

2. DE WIELEN BLOKKEREN

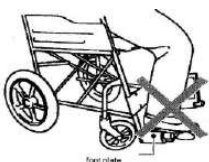
Duw de remmen naar voren totdat ze vastklikken in de vergrendelde stand. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder eerst de remmen te bedienen. Gebruik altijd beide remmen tegelijk.

3. DE LENGTE VAN DE VOETSTEUN AANPASSEN

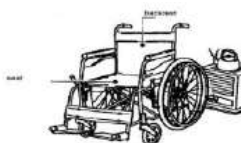
De positie van de voetsteun (standaard plat of omhoog) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet zo worden afgesteld dat hij het gewicht van de voeten en onderbenen van de gebruiker ondersteunt in een positie die het gewicht van de dijen ondersteunt. De onderrand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de grond bevinden, zodat er voldoende ruimte is om over hellingen te rijden. Draai hiervoor de stelschroef los met een moersleutel en klap de voetplaten naar binnen of naar buiten om de gewenste positie te bereiken. Draai de schroef vervolgens voorzichtig vast.



Zorg ervoor dat de remmen vastzitten voordat je in of uit de rolstoel stapt.



Ga niet op de voetsteunen staan als je uit de rolstoel stapt, anders kan de rolstoel kantelen.



Houd de rolstoel uit de buurt van vuur.

4. DE PEDALEN EN REMMEN VAN DE ACHTERSTE ONDERSTEUNING GEBRUIKEN

Gebruik een van de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te zetten, bijvoorbeeld wanneer u een stoeprand oprijdt. Duw hiervoor met één voet de achterste steunpedalen omlaag.

5. EEN STOEPRAND BEKLIMMEN

Nader de stoeprand met het gezicht naar de stoeprand toe. De verzorger gebruikt de achterste steunpedalen om de voorwielen op te tillen en laat ze op de stoeprand zakken zodra de stoeprand omhoog is. Tot slot moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen, waarbij hij de rolstoel iets optilt om de stoeprand omhoog te krijgen als dat nodig is.

6. EEN STOEPRAND VERLAGEN

Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De zorgverlener moet de steunpedalen gebruiken om de voorwielen op te tillen en de inzittende iets naar achteren te kantelen. Terwijl u de wielen omhoog houdt, laat u de rolstoel voorzichtig van de stoeprand zakken.

WAARSCHUWING

Bij het afdalen van een stoeprand moeten de voorwielen omhoog staan om te voorkomen dat de inzittende valt. Dit zijn slechts aanbevelingen, ze zijn mogelijk niet geschikt voor alle gevallen.

7. ONDERHOUD

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en antisliprubbers en zorg ervoor dat ze stevig en stevig vastzitten.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen vergrendeld zijn wanneer ze ingeschakeld zijn.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen stevig zijn.
4. Als de rolstoel met banden is uitgerust, controleer dan of de bandenspanning correct is.
5. Controleer of de afgestelde lengte van de voetsteun correct is.
6. Controleer de achterwielas en de voorvork voordat u de rolstoel gebruikt.
7. Controleer en zorg ervoor dat alle onderdelen vastzitten en vergrendeld zijn voordat u de rolstoel gebruikt.

Vergeet niet de rolstoelvergrendeling te activeren tenzij beide voeten op de grond staan. Dit is vooral belangrijk voor zorgvragers met zwaar gips met verhoogde voetsteunen.

8. INDICATIES

Hij is ontworpen als mobiele stoel voor ouderen, patiënten, zwakkeren en gehandicapten.

Gewichtscapaciteit: 100 kg.

9. TIPS EN VOORZORGSMaatregelen

- Rijd niet op een hobbelige weg. Voorkom dat de rolstoel tegen obstakels botst.
- Bij het rijden met de rolstoel op hellend terrein moet de gebruiker de veiligheidsgordel dragen. Bij het bergafwaarts rijden met een hellingshoek van meer dan 5 graden moet de begeleider de rolstoel met het gezicht naar boven draaien en de rolstoel langzaam en voorzichtig bergafwaarts rijden. Rijd niet bergafwaarts met de gebruiker ondersteboven, anders kantelt de rolstoel en raakt de gebruiker gewond.
- Laat de rolstoel niet uit zichzelf op een trede vallen, dit kan het frame of de wielen beschadigen.
- Ga niet de trap op of af zonder de hulp van een assistent. Til de rolstoel niet op als de gebruiker erin zit, anders beschadigt u de rolstoel en veroorzaakt u letsel bij de gebruiker.
- Leun niet met uw lichaam uit de rolstoel om te voorkomen dat de rolstoel kantelt.
- Rijd niet met de rolstoel op roltrappen.
- Stap niet op de voetsteun bij het in- en uitstappen van de rolstoel. Ga niet op de voetsteun staan. Anders kan de rolstoel kantelen.
- Kantel de rolstoel niet en verander niet plotseling van richting. Rem de rolstoel niet plotseling af.
- De parkeerrem is alleen bedoeld om de rolstoel te parkeren. Gebruik hem niet om de rolstoel af te remmen of om de rolstoel in beweging af te remmen.
- Forceer het chassis of de duwbeugel niet om de rolstoel in te klappen. Til de zitting van de rolstoel vanuit het midden op om de rolstoel in te klappen.

NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Denna rullstol är konstruerad för frekvent eller tillfällig användning av en person som väger upp till 100 kg och kan användas både inomhus och utomhus. Rullstolen kan förflyttas manuellt framåt och bakåt.

1. FÄLLNING OCH UPPFÄLLNING AV RULLSTOLEN

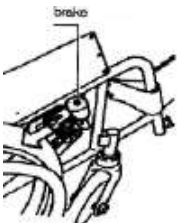
För att fälla ut stolen öppnar du ramen genom att dra i armstöden och trycker sedan ned sidorören tills du är säker på att stolen är helt utfälld. Ta bort fotstöden helt innan du fäller ihop stolen eller se till att de är fixerade och i upprätt läge. För att fälla rullstolen, lyft endast mittkanten på sittklädseln.

2. LÅSNING AV HJULEN

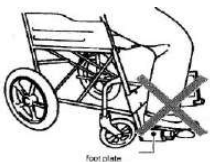
Tryck bromsarna framåt tills de griper in i låst läge. Försök inte sätta dig eller resa dig utan att först bromsa. Använd alltid båda bromsarna samtidigt.

3. JUSTERING AV FOTSTÖDETS LÄNGD

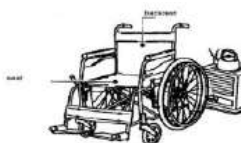
Fotstödet position (standard-platt eller upphöjt) kan justeras för att passa längden på användarens ben. Fotstödet ska justeras så att det stöder vikten av användarens fötter och underben i ett läge som stöder vikten av låren. Fotstödet nedre kant måste vara minst 7 cm över marken för att ge tillräckligt utrymme vid körning över ramper eller sluttningar. Lossa därför justerskruven med en skiftnyckel och fäll fotplattorna inåt eller utåt för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.



Se till att bromsarna är åtdragna innan du sätter dig i eller reser dig ur rullstolen.



Stå inte på fotstöden när du kliver ur rullstolen, annars kan rullstolen välta.



Håll rullstolen borta från eld.

4. ANVÄNDA DE BAKRE STÖDPEDALERNA OCH BROMSARNA

Använd en av de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen, t.ex. när du kör uppför en trottoarkant. Tryck ner de bakre stödpedalerna med ena foten.

5. KLÄTTRA PÅ EN TROTTOARKANT

Närma dig trottoarkanten med ansiktet mot trottoarkanten. Medhjälparen ska använda de bakre stödpedalerna för att lyfta framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har höjts. Slutligen ska medhjälparen skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att höja trottoarkanten om det behövs.

6. SÄNKA EN TROTTOARKANT

Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdaren bör använda stödpedalerna för att lyfta upp framhjulen och luta passageraren något bakåt. Sänk försiktigt rullstolen från trottoarkanten medan du håller upp hjulen.

VARNING

Vid körning mot trottoarkant ska framhjulen vara uppfällda för att förhindra att passageraren faller av. Detta är endast rekommendationer, de kanske inte är lämpliga för alla fall.

7. UNDERHÅLL

Användaren eller vårdgivaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och halkskydden och se till att de är stadiga och säkra.
2. För korrekt passform, kontrollera hjullåsen och se till att de stora hjulen är låsta när de är inkopplade.
3. Titta på alla bultar, muttrar och fogar för att kontrollera att de sitter fast ordentligt.
4. Om rullstolen är utrustad med däck, kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödsinställningen är korrekt.
6. Kontrollera bakhjulsaxeln och framgaffeln innan rullstolen används.
7. Kontrollera och säkerställ att alla delar är åtdragna och låsta innan rullstolen används.

Kom ihåg att aktivera rullstolslåset om inte båda fötterna är på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med tunga gipsförband med upphöjda fotstöd.

8. INDIKATIONER

Den är utformad för äldre, patienter, sköra och funktionshindrade, som en mobil stol.

Viktkapacitet: 100 kg.

9. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Kör inte på en ojämn väg. Undvik att rullstolen stöter emot hinder.

- Vid körning av rullstolen i lutande terräng måste användaren använda säkerhetsbältet. Vid körning i nedförsbacke med en lutningsvinkel som är större än 5 grader ska ledsagaren vända rullstolen uppåt och köra rullstolen långsamt och försiktigt nedför backen. Kör inte rullstolen i nedförsbacke med användaren upp och ned, eftersom rullstolen då kan tippa över och skada användaren.
- Tappa inte rullstolen på grund av dess egen tröghetskraft på ett trappsteg, eftersom detta kan skada ramen eller hjulen.
- Gå inte upp eller ner för trappor utan hjälp av en assistent. Lyft inte rullstolen när användaren sitter i den, eftersom rullstolen då kan skadas och användaren skadas.
- Luta inte kroppen ut ur rullstolen för att förhindra att rullstolen tippa över.
- Kör inte rullstolen i rulltrappor.
- Kliv inte på fotstödet när du kliver i och ur rullstolen. Stå inte på fotstödet. Annars kan det tippa över.
- Luta inte rullstolen och ändra inte riktning plötsligt. Bromsa inte rullstolen plötsligt.
- Parkeringsbromsen är endast till för att parkera rullstolen. Använd den inte för att sakta ner rullstolen eller för att bromsa rullstolen i rörelse.
- Krama inte chassit eller skjuthandtaget för att fälla rullstolen. För att fälla rullstolen, lyft rullstolens säte från mitten.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytku przez jedną osobę o wadze do 100 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz. Wózek inwalidzki można ręcznie przesuwać do przodu i do tyłu.

1. SKŁADANIE I ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

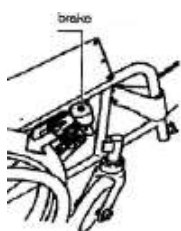
Aby rozłożyć fotel, otwórz ramę, pociągając za podłokietniki, a następnie naciśnij boczne rurki, aż upewnisz się, że fotel jest całkowicie rozłożony. Przed złożeniem wózka należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane i znajdują się w pozycji pionowej. Aby złożyć wózek inwalidzki, należy podnieść tylko środkową krawędź tapicerki siedziska.

2. BLOKOWANIE KÓŁ

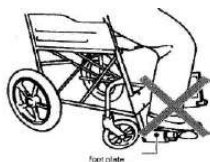
Wciśnij hamulce do przodu, aż zatrzasną się w pozycji zablokowanej. Nie próbuj siadać ani wstawać bez przedniego włączenia hamulców. Zawsze zaciągaj oba hamulce jednocześnie.

3. REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKA

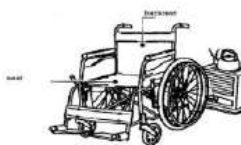
Pozycja podnóżka (standardowa - płaska lub podniesiona) może być dostosowana do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być wyregulowany w taki sposób, aby utrzymywał ciężar stóp i podudzi użytkownika. Dolna krawędź podnóżka musi znajdować się co najmniej 7 cm nad podłożem, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas pokonywania ramp lub pochyłości. W tym celu należy poluzować śrubę regulacyjną za pomocą klucza i złożyć podnóżki do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać żądaną pozycję. Następnie ostrożnie dokręć śrubę.



Przed wsiadaniem lub zsiadaniem z wózka należy upewnić się, że hamulce są włączone.



Nie stawaj na podnóżkach podczas wysiadania z wózka inwalidzkiego, w przeciwnym razie wózek może się przewrócić.



Wózek inwalidzki należy trzymać z dala od ognia.

4. KORZYSTANIE Z TYLNYCH PEDAŁÓW POMOCNICZYCH I HAMULCÓW

Użyj jednego z tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła, na przykład podczas wjeżdżania na krawężnik. Aby to zrobić, naciśnij jedną stopą tylne pedały pomocnicze w dół.

5. WSPINANIE SIĘ NA KRAWĘŻNIK

Podejdź do krawężnika przodem do niego. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik po jego podniesieniu. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, lekko go unosząc, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

6. OBNIŻANIE KRAWĘŻNIKA

Ustaw przednie koła przed linią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i przechylić osobę na wózku lekko do tyłu. Trzymając koła w górze, ostrożnie opuść wózek inwalidzki z krawężnika.

OSTRZEŻENIE

Podczas zjeżdżania z krawężnika przednie koła powinny być uniesione, aby zapobiec wypadnięciu pasażera. Są to jedynie zalecenia, które mogą nie być odpowiednie dla wszystkich przypadków.

7. KONSERWACJA

Użytkownik lub opiekun powinien sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego w regularnych odstępach czasu.

1. Sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.
2. Aby zapewnić prawidłowe dopasowanie, sprawdź blokady kół i upewnij się, że duże koła są zablokowane po włączeniu.
3. Sprawdź wszystkie śruby, nakrętki i połączenia, aby upewnić się, że są solidne.
4. Jeśli wózek inwalidzki jest wyposażony w opony, sprawdź, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.
5. Sprawdź, czy wyregulowana długość podnóżka jest prawidłowa.
6. Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić oś tylnego koła i przedni widelec.
7. Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić i upewnić się, że wszystkie części są dokręcone i zablokowane.

Pamiętaj, aby aktywować blokadę wózka inwalidzkiego, chyba że obie stopy znajdują się na podłodze. Jest to szczególnie ważne w przypadku użytkowników z ciężkimi gipsami z podwyższonymi podnóżkami.

8. WSKAZANIA

Jest przeznaczony dla osób starszych, pacjentów, osób słabych i niepełnosprawnych, jako krzesło mobilne.

Nośność: 100 kg.

9. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie jeździć po wyboistej drodze. Należy unikać uderzania wózkiem inwalidzkim o przeszkody.
- Podczas jazdy wózkiem inwalidzkim po pochyłym terenie użytkownik musi mieć zapięte pasy bezpieczeństwa. Podczas zjeżdżania ze wzniesienia o kącie nachylenia większym niż 5 stopni osoba towarzysząca powinna obrócić wózek inwalidzki przodem do góry i zjeżdżać z niego powoli i ostrożnie. Nie wolno zjeżdżać ze wzniesienia z użytkownikiem odwróconym do góry nogami, ponieważ może to spowodować przewrócenie się wózka i obrażenia użytkownika.
- Nie upuszczaj wózka inwalidzkiego siłą bezwładności na stopień, ponieważ może to spowodować uszkodzenie ramy lub kół.
- Nie wchodź ani nie schodź po schodach bez pomocy asystenta. Nie należy podnosić wózka inwalidzkiego z siedzącym na nim użytkownikiem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wózka inwalidzkiego i obrażenia ciała użytkownika.
- Nie należy wychylać ciała z wózka inwalidzkiego, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Nie jeździć wózkiem inwalidzkim po schodach ruchomych.
- Nie stawaj na podnóżku podczas wsiadania i wysiadania z wózka inwalidzkiego. Nie stawaj na podnóżku. W przeciwnym razie wózek może się przewrócić.
- Nie przechylaj wózka inwalidzkiego ani nie zmieniaj nagle kierunku jazdy. Nie należy gwałtownie hamować wózka inwalidzkiego.
- Hamulec postojowy służy wyłącznie do parkowania wózka. Nie należy go używać do spowalniania wózka ani do hamowania wózka w ruchu.
- W celu złożenia wózka inwalidzkiego nie należy naciskać na podwozie ani uchwyt do pchania. Aby złożyć wózek inwalidzki, podnieś jego siedzisko od środka.

BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person, der vejer op til 100 kg, og kan bruges indendørs og udendørs. Kørestolen kan bevæges manuelt frem og tilbage.

1. FOLDNING OG UDFOLDNING AF KØRESTOLEN

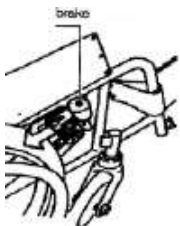
For at folde stolen ud skal du åbne rammen ved at trække i armlænene og derefter trykke ned på siderørene, indtil du er sikker på, at stolen er foldet helt ud. Før du folder stolen sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt eller sørge for, at de er fastgjort og i lodret position. For at folde kørestolen sammen skal du kun løfte den midterste kant af sædebetrækket.

2. LÅS HJULENE

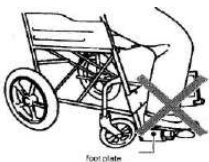
Skub bremserne fremad, indtil de går i indgreb i den låste position. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op uden først at aktivere bremserne. Aktiver altid begge bremser samtidigt.

3. JUSTERING AF FODSTØTTENS LÆNGDE

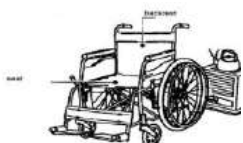
Fodstøttens position (standard-flad eller hævet) kan justeres, så den passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal justeres, så den understøtter vægten af brugerens fødder og underben i en position, der understøtter vægten af lårene. Den nederste kant af fodstøtten skal være mindst 7 cm over jorden for at give tilstrækkelig frihøjde, når man kører over ramper eller skråninger. For at gøre dette skal du løsne justeringskruen med en skruenøgle og folde fodpladerne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Spænd derefter skruen forsigtigt.



Sørg for, at bremserne er trukket, før du sætter dig ind i eller ud af kørestolen.



Stå ikke på fodstøtterne, når du stiger ud af kørestolen, da kørestolen ellers kan vælte.



Hold kørestolen væk fra ild.

4. BRUG DE BAGESTE STØTTEPEDALER OG BREMSER.

Brug en af de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du kører op ad en kantsten. Det gør du ved at skubbe de bageste støttepedaler ned med den ene fod.

5. KLATRER OP AD EN KANTSTEN

Kør hen til kantstenen med front mod den. Hjælperen skal bruge de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er hævet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den en smule for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

6. SÆNKNING AF EN KANTSTEN

Placer forhjulene foran kantstenen. Hjælperen skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og vippe brugeren lidt bagud. Mens hjulene holdes oppe, sænkes kørestolen forsigtigt ned fra kantstenen.

ADVARSEL

Når man kører ned ad en kantsten, skal forhjulene være hævet for at forhindre, at passagererne falder af. Dette er kun anbefalinger, og de passer måske ikke i alle tilfælde.

7. VEDLIGEHOLDELSE

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontrollér håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. Kontrollér hjullåsene for korrekt pasform, og sørg for, at de store hjul er låst, når de er indkoblet.
3. Se på alle bolte, møtrikker og samlinger for at kontrollere, at de er solide.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.
5. Kontrollér, at fodstøttens indstillede længde er korrekt.
6. Kontrollér baghjulsakslen og forgaflen, før kørestolen tages i brug.
7. Kontrollér og sørg for, at alle dele er stramme og låste, før kørestolen tages i brug.

Husk at aktivere kørestolslåsen, medmindre begge fødder er på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med tunge gipsbandager med forhøjede fodstøtter.

8. INDIKATIONER

Den er designet til ældre, patienter, skrøbelige og handicappede, som en mobil stol.

Vægtkapacitet: 100 kg.

9. TIPS OG FORHOLDSREGLER

- Kør ikke på en ujævn vej. Undgå at støde kørestolen mod forhindringer.
- Når kørestolen køres i skråt terræn, skal brugeren have sikkerhedsselen på. Når man kører ned ad bakke med en hældningsvinkel på mere end 5 grader, skal ledsageren vende kørestolen opad og køre

kørestolen langsomt og forsigtigt ned ad bakke. Kør ikke ned ad bakke med brugeren på hovedet, da det kan få kørestolen til at vælte og skade brugeren.

- Lad ikke kørestolen falde ned på et trin på grund af dens egen inertikraft, da det kan beskadige stellet eller hjulene.
- Gå ikke op eller ned ad trapper uden hjælp fra en assistent. Løft ikke kørestolen med brugeren siddende i den, da du ellers vil beskadige kørestolen og forårsage personskaade på brugeren.
- Læn ikke kroppen ud af kørestolen for at undgå, at kørestolen vælter.
- Kør ikke kørestolen på rulletrapper.
- Træd ikke på fodstøtten, når du stiger ind og ud af kørestolen. Stå ikke på fodstøtten. Ellers kan den vælte.
- Kørestolen må ikke vippes eller skifte retning pludseligt. Kørestolen må ikke bremses pludseligt.
- Parkeringsbremsen er kun til at parkere kørestolen med. Brug den ikke til at bremse kørestolen eller til at bremse kørestolen i bevægelse.
- Brug ikke magt på chassiset eller skubbehåndtaget for at folde kørestolen sammen. For at folde kørestolen sammen skal du løfte kørestolens sæde fra midten.



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com